

EPERJESI LAPOK

(FELVIDÉKI SZEMLE)

TÁRSADALMI, KÖZGAZDASÁGI, KÖZMŰVELŐDÉSI ÉS SZÉPIRODALMI HETILAP.

Előfizetési árak: Egész évre 10 kor., félévre 5 kor., negyedévre 2 kor. 50 fill. — Egyes szám ára 20 fill.

Hirdetési díj: Háromhastós petitsor egyszeri hirdetése 30 fill. Többszörös hirdetésért jutányosabb. Nyilattér: minden sor 40 fill.

Az Eperjesi Széchenyi-körnek, az Eperjesi Tulipán-Szövetség — Magyar Védőegyesületnek és az Eperjesi Kereskedők Társulatának hivatalos közlönye.

Szerkesztőség: Eperjesen, Szebeni-út 14. sz.

Kiadóhivatal: KÖSCH ÁRPÁD könyvnyomtató-intézete Eperjesen, Fő-utca 59. sz.

Eperjes város jövedelmének fokozása.

Ebben a fontos kérdésben városunk polgárai körében három tervet hangoztatnak: az ingatlanok átírásának városi díja (ezt már a közgyűlés elhatározta), az ásványvíz megadóztatása, a villanyvilágítási jognak visszaváltása. Az előbbi kettő minden nehézség nélkül életbe léptethető. A villanyvilágítási jog megváltását, bár nehézségekbe látszik ütközni, kellő körültekintéssel szintén meg lehetne oldani.

Ilyen jövedelmi forrásnak ígérkezik az általunk már többször fölvetett eszme: a városi takarékpénztár létesítése is.

Ha a város kimondaná a takarékpénztár létesítését, s erre 200,000 koronát megszavazna, azonkívül kimondaná, hogy az alapok és gyámi pénzek mind itt helyezendők el, ezen intézetnek egyszerre akkora tőkéje lenne, melylyel az üzletet megkezdhetné. A takarékpénztár élén ügyvezető-igazgató állana, melléje rendelve a megfelelő számú segéderő.

Ezen intézet a versenyt meg bírná állani a többi intézettel s az első években a város kasszájába 6—8000 koronát beszolgáltatna, a mi később bizton emelkednék. Mert a városi adófizető polgárok szívesen szereznek be kölcsöneiket ott, hol, ha nem is olcsóbban kapják, de tudják azt, hogy az intézet jövedelme a közterhek csökkentésére fog fordíthatni. Ez kedvezőbb volna rájuk, mint bármely pénzintézet kölcsöne, hol az elért üzleti jövedelemben nem részesülhetnek.

Hogy számításunk nem csal, utalunk a nagybányai városi takarékpénztárra. Ez 1868-ban

alapítottott 21,157 forint tőkével. Most az intézetnek 500,000 korona alaptőkéje van. Ezzel lebonyolítja úgy a város, mint a vidék hitel- és pénzforgalmát, s a város pénztárába befizetett: 1901-ben 23 ezer, 1902-ben 24 ezer 1903-ban 35 ezer, 1904-ben 37 ezer, 1905-ben 37 ezer, 1906-ban 46 ezer, 1907-ben 48 ezer koronát. 1909-re pedig az intézet a városra eső üzleti hasznót 70 ezer koronában állította be.

Ha tehát Nagybánya városnak ily jövedelmet biztosít takarékpénztára, akkor hát miért ne karolnók föl mi is ezt az eszmét, mikor városunk nagyobb, mint Nagybánya. Ügyes, életrevaló igazgató vezetése mellett oly erőforráshoz juthatnánk, mely bennünket átsegítene mindazokon a nehézségeken, melyek élénk tárnak. Legközelebb Pécs város is állít föl ily takarékpénztárt.

Itt van utcaink és járdáink folytatólagos kiépítése és a csatornázás kérdése; ezt halogatni már nem lehet. Létesítését parancsolja a közegészség is, hogy minden szenny, piszok, a mi most részben még a talajba szívódik, eltávolítható lehessen. Az egészségre veszélyes minden okot megszüntetni: ez az első kötelessége a városnak.

De vajon elháríthatjuk-e az akadályokat kéző anyagi erő nélkül? Bizony nem. Éppen azért kell minden lehető megtenni városi takarékpénztár nyitásával, hogy ne kelljen mindig a lakosság adófillérjeire támaszkodni. Minél több jövedelmet tud hozni, bőven akad helye, a mire fordíthatjuk. Nevezetesen modern városház építésére is, a mi szintén égetővé válik, mert hivatalainkat a meglévőben már célirányosan elhelyezni

nem tudjuk. Az erőforrás tehát igen üdvös volna, melyből erre is meríthetnénk.

Tevékenységünk tehát arra legyen irányítva, hogy jövedelmet teremtsünk a cél elérésére a lakosság megterhelése nélkül.

Legyen a képviselőtestület erős, befolyásmentes, haladjon a kitűzött cél felé, s teremtsen meg a városi takarékpénztárt is, hogy abból meríthessünk anyagi erőt nélkülözhetetlen intézményeink megvalósításához. *Városatyja.*

A nemzetiségi kérdés — üzlet.

Legutóbb megjelent, angol röpiratban „Veridicus” lerántja a leplet a nemzetiségi kérdéstről. Azt mondja, hogy az tisztán üzlet a vezérek részére, kik a bankalapításokat, mint politikai fegyvert használják föl. Az egész nemzetiségi mozgalom bankspekuláció. A tót tőke dominál Turócban és igen tekintélyes Liptóban, Árvában és Trencsénben. Az osztalékfizetés ezen bankoknak gyenge oldaluk. A nyereséget a tót kulturális egyesületek, alakulások és választások emésztik föl. Veszteséggel még egy tót bank sem dolgozott. A nemzetiségi kérdés nálunk jó üzlet, és Székács is csak zsebre vágja a pénzt, ha még oly kihirdetett Catói önzetlenséggel alapítja is bankjait, mint a hogy azt teszi egyre-másra. A tót képviselők első emissziója tisztára bankemberekből állott. A veszedelem rohamosan nő: a bankalapítások óriási módon szaporodnak. Eddig talán azért nem birt annyira zöld ágra vergődni az izgatók munkája, mert a tót nép rendkívül vallásos. A néppárt állítólag szintén erős munkát fejt ki az izgatókkal szemben. Mindamellett, különösen Pozsonymegyében, a bankok hatalma a legújabb időben óriási módon növekedett.

Mindezekről a nép maga felvilágosítandó, mert bár komoly magyar politikusok már meg is kísérelték a közeledést, az a, gúnys és gőgös magatartás, a melyet az izgatók tanúsítanak, nem nyújt sok reményt arra,

AZ «EPERJESI LAPOK» TÁRCZÁJA.

ROMANTIKA.

Írta *Dzurányi László.*

Este volt, csendes kisvárosi este. Az ég ragyogó, csillagos kékje derűsen mosolygott le a kálvinista templom karcsú, fényes tornyára és a mogorva, ósdi házak mohlepte födeleire.

... Az ablak csipkefüggönyén átszűrődött a lámpafény. Fojtott zongoraszó hallatszott az utcára. A játékban lüktetett az erő, még így elfojtva is élvezni lehetett a szép fantáziát, a színes hangulatot. A «Varázskeringő» bűbajos melódiái jöttek sorra.

A kis színésznő nekitámaszkodott odakünn a falnak, és elfogódott szomorúsággal hallgatta a zongoraszót. Dúdolván kísérte, mikor az ő dalai, a Franczi dalszámái csöndültek föl a zongorán. Ottbenn is megszólalt férfihang és mélán, majd forró sovárgással olvadt a zongoraszóba:

— «Oh! te édes, oh! te kedves»...

Hirtelen csend lett, majd éles csattanás hangzott ki a szobából. Talán a zongora födelét csapta le valaki ottbenn... A kis szubrett remegve közeledett az ablakhoz és hirtelen megkocogtatta. Nyílt az ablak.

— Ki az?

A leány rákönyökölt a párkányra.

— Úgy-e nem haragszik, hogy háborgatom, Jenő?

A fiú meglepetten nézte a lányt, és hallgatott.

— A színházban üresen láttam a székét. Nem

tudtam elgondolni, miért nem jött el az utolsó előadásra. Pedig hogy' ígérte, hogy eljön és tapsolni fog nekem. Látja, milyen rossz fiú maga. Nem érdemelte meg, hogy otthagyjam vacsorámat, meg az udvarlóimat maga miatt. Pedig maga miatt hagytam ám ott. El akartam búcsúzni Jenőkédtől, így az ablakon keresztül. Hát ne nézzen rám olyan mereven, mint valami holdkóros. Bizony Isten, félek magától. Most meg olyan kényszeredetten mosolyog, mint a komikus a színpadon, mikor a foga fáj. No, csókoljon hát meg, aztán hadd szaladjak a Bárányba, mert elhül a vacsorám.

A fiú a régi lett. Föllángolt. Közelhajolt a szubretthez. Selymes haja az arcát érte és kezébe vette a lány meleg kis kezét.

— Irénke, ne menjen el még! Hiszen talán utoljára látom...

Forró arcát a lányéhoz szorította.

— Irén, jöjjön be én hozzám!

— Jenő, mit gondol maga én rólam?

Az ifjú tekintete föllángolt a sötétben.

— Én — magáról? Azt, hogy szeretem. Igen, szeretem, de nem úgy, mint azok, a kik vacsorával várják. Bocsásson meg, nem tudom, hogy' szaladhatott ki a számon ez a kérdés. Nem kívánom magától ezt az áldozatot...

A lány toppantott lábával.

— De most már nyissa ki azt a kaput azonnal! Bemegyek.

Az ifjú eltűnt az ablakból s nemsokára fordult a kulcs a kapuzárban.

A leány leült az ottománra. Nyugodt komolysággal nézett a fiú szemébe.

— Tud valami enniválót adni?

— Sonkám meg kevés roquefortom van csak itthon.

— Nagyon jó lesz. Ne nézzen hát rám, hanem szolgáljon fel, mert éhes vagyok.

A fiú még nagyobb zavarba jött. Néhány ív papírost terített az asztalra, s kirakta a sonkát, sajtot és a kenyeret. Elővette zsebkését, kinyitotta és azt is az asztalra tette. Mikor elkészült a felszolgálással, zavart, kérdő tekintettel nézett a lányra. Irén édesen el-kaczagta magát.

— Na, kezdjünk vacsorához, kedves házigaárdám.

Azzal jóízűen falatozni kezdett. Jenő szembeült vele, és szeliden nézte.

— Látja, Jenő, bejöttem. És itt is maradok, amíg nekem tetszik. De milyen barátságos itt magánál. Olyan puha, kedves szobája van, mint egy lánynak.

Halkan fölnevetett.

— Sosem voltam még fiatalember szobájában. Pedig — látja — a színésznőnek minden szabad.

Nem szólja meg soha senki. — Mosolyogva csipegett a sajtból.

— No, az én udvarlóm nem sejtik, hova tűnhettem. Ha tudnák, hogy itt vagyok, tudom gratulálnának holnap magának. Jaj, de eszi őket most a méreg.

— Irén, kérem...

— Most azt akarta mondani, nem tartóztat engem, hogy az én kedves társaságomba mehessek, a hol bizonyosan jobban érzem magam stb. stb. Nohát ki-

hogy az ő révükön a béke elérhető legyen. S miért? Azért, mert nem akarják a békét; mert nekik a háború kell, a mely hasznot hajt. A béke véget vetne üzérkedéseiknek, a melyeknek segítségével meggazdagodhatnak. A velük kötött béke nem is lehetne tartós: csak alkalmat adna nekik arra, hogy a talajt újabb és intenzívebb izgatás és ellenségeskedés tervezésére előkészítsék. A magyaroknak magával a néppel, magukkal a nemzetségekkel kell kibékülniök, a vezetők és izgatók kizárásával. Hadd lássa a nép, hogy a vezéreiknek mi a céljuk; hadd lássa, hogy ezek a lelketlen üzérkedők csak pénzüket, vagyonukat akarják, és hogy a magyarok nem azok a rossz emberek, a kiknek a vezetők festették. Már most is éppen annyi joguk van a nemzetségeknek, mint a magyaroknak — mondja az angol szerző —, és az utóbbiak békében kívánnak élni idegen-ajkú honfitársaikkal, a kik eddig feketelékű zsarolóknak áldozatai voltak.

Eperjes művelt Közönségéhez, különösen mértékadó Tantestületeihez!

A hatalmas északamerikai Unió egész ifjúsága — veleszületett helyes és gyakorlatias érzékénél fogva — nemcsak a tisztelet érzetével hódol a *«fák és madarak kultusának»* — e két, rendkívül emelő és nevelő természeti szépségnek, — hanem e kultusz megvalósítását az életben, zsenge korától fogva, bámulatot keltő érettséggel gyakorolja is.

De ugyan mit is használna rátermett, okos nemzeteknek a felismerés és a nyomában járó tisztelet, gyakorlatias megbecsülés és alkalmazás nélkül? Egyaránt indítja erre a fáradságtalan munkás amerikai az esztétikai érzék kinevelésének célja, valamint a nemzetgazdaságra háruló, kiszámíthatatlan haszon. Mert az amerikai a hasznot nemcsak meglátja hamar, hanem a mit ekként felismert, éppoly mohón és törhetetlen erélyvel és következetességgel siet is az életben végrehajtani.

Mi eddigelé e tulajdonságok egyikében sem tűntünk ki.

Most kell eltanulnunk.

Amerikából veszszük mi is a mintát.

Apponyi Albert gr. kultuszminiszterünk az, ki kezébe vette e gyakorlatias eszmét, melyen különben lett volna elég okunk magunktól is behatóbban gondolkodni és sikeres megvalósításának módozatain fáradozni.

De bár e szép és hasznos gondolat általa buzgón felkarolva és iskoláinkban annak kultusza elrendelve: még ma sem tudunk e téren bármily, csak megközelítően is örvedetes eredményt felmutatni.

Szó sincs róla, hogy már a zsenge gyermekekben az apának és anyának kell a megfelelő érzéket felélesztenie és beoltania a madarak és fák s általában minden növény megbecsülése és védelme iránt, a lehető gyakorlatias útmutatást megadni a kivitelre, s mint minden jellemképző tettüket, ellenőrizni ezt is: megteszik-e avagy vétenek ellene, — mégis a hosszú idő,

kérek magamnak minden udvariaskodást. Itt maradok. Punctum. Itt érzem magam jobban.

Jenő arcát jóleső derű sugározta be. A lány abbahagyta a majszolást és pajtáskodó mosolylyal szolt a fiúnak:

— Maga jó fiú, Jenőke. Így szeretem magát, ha ilyen szeliden néz rám. Olyan meleg a tekintete, nem olyan éhes, nem olyan mohó, mint az udvarlóimé. Szeret egy kicsit, Jenőke?

— Az Istenért, ne csókolja a kezemet. Ne csókoljon kezét csak a jószágos, ősz néniknek, kikről az édesanya jut eszébe az embernek. Én fiatal lány vagyok és színész. A színésznek pedig csak a színpadon kapnak kézcsokot. A világ rosszaknak tart bennünket, de én nem bánom. Ha az utcán megyek, utálatos, gyilkos mosolyt látok az emberek ajakán, és ez a mosoly úgy égeti a lelkem. Ilyenkor a nagybátyámra szoktam gondolni, kinél nyáron lesz két éve, hogy voltam. Miska bácsi plébános szegény, fagubás tót faluban. Olyan furcsa volt nekem, pesti lánynak a Miska bácsi hegy-völgyes szegény hazája, a hol úgy él, mint valami szent ember. A külseje is olyan szelid, olyan jószágos. Tiszta kék a szeme, hófehér a haja... Nem várt ám a Miska bácsi, nem is írtam, hogy jövök. Haragudott ránk, különösen az édesanyámra, hogy színiiskolába adott. Kissé remegtem bizony, mikor beléptem a plébánia kapuján. Miska bácsit a szivarfüstös ebédlőben találtam. Kezet csókoltam neki és megmondtam, hogy én vagyok az Irén, az unokahúga. Meglepetve nézett rám. Nézett, nézett hosszan, szeliden és közben megkondult a

melyet a gyermekek és ifjak az iskola falai közt eltöltenek, mígnen érettebben kikerülnek, nagyon alkalmas rá, hogy *«a fák és madarak napjától»* eltekintve, az év folyamán alkalomadtán többször is kiemeljük Isten természetbirealmi ezen alkotásainak szépségeit, nagy jelentőségét, a kultúreléttől elválaszthatatlan hasznosságát, melylyel úgyszólván segítőtársainkká lesznek.

Magyarázzuk meg, hogy szegénységi bizonyítványt állít az ki magáról, ki e kiméletet nem ismeri. Mert a műveltség legelső foka ott kezdődik, hogy meg tudjuk becsülni és kimélni a növényt és állatot.

Ezek kapcsán a madarak és fák védelmét hathatósan előmozdíthatjuk akként, hogy iskoláinkban a tanulóifjúságot, *közös becsületso vétele mellett*, hatalmas *madár- és növényvédő-szövetséggé alakítjuk*, anélkül, hogy az egyesülésnek külön formális szervezetet kellene adnunk.

E védelem nagy jelentőségének beoltására a fiatal lelkekbe különösen alkalmasak még az iskolai kirándulások is, melyek a szabad Természet ölébe történnek.

Természetes, hogy midőn ekként egymás tanítóivá és ellenőreivé avatjuk a tanulókat, külső fegyelmzésükben azt is korán el kell tanulniök, hogy paritya, flóbert, a madarak fészkeinek, tojásainak, fiókáinak bármí csekély sérelme a leghatározottabban ellenkezik e nemes védelemmel s azért a legszigorúbban tilos, még ha országos törvény nem is tiltaná. S ezt minden művelt felnőtt embernek ellenőriznie is kell!

Mi, kik Egyesületünkben a természeti szépségnek és hasznosnak kultuszát tűztük ki célul, a városi művelt közönségnek egyetemes élvezetére és anyagi előnyére, a legközelebbi multban beható megvitátás tárgyává tettük e dolgokat, annál is inkább, mert évek óta azt tapasztaljuk, hogy *kellő érzék híján, fáradságos és költséges, sok évi munkánk meddő és eredménytelen mind e mai napig*, s az is marad, ha az ifjúságba ez iránt kellő érzéket, a szülők és tantestületek útján, belenevelnünk nem sikerül.

Azért polgártársaink nemes lelkesedésébe és helyes érzékébe vetett bizodalommal fordulunk a művelt közönséghez, különösen iskoláink tantestületeihez: Kegyeskedjenek saját hatáskörükben ezen eszmét hathatósan felkarolni, otthon és a szabad természetben figyelmükre méltatni, s a hol alkalom nyílik, megtenni mindent a növények és madarak védelmére, s különösen a *«becsületsozóra»* megalkotott ifjúsági szövetségben érvényesülést szerezni s ezzel közös mindnyájunk örömét s a drága haza hasznát is fokozni.

A Várospéti Egyesület nevében:

ÁGOSTON KÁROLY,
választmányi tag.

DR. CSATÁRY ÁGOSTON,
elnök.

EPERJESI SZÉCHENYI-KÖR.

Államsegély a Körnek. Nagy örömmel vette a Kör elnöksége a nm. vallás- és közoktatásügyi minisztérium 134,417—1908 számú rendeletét, melylyel a Széchenyi-körnek 1000 (ezer) kor. segélyt utalt ki 1909-re azzal a felkéréssel, hogy a Kör 1909. évi működéséről az elnökség annak idején beható

harangszó. „Szoktál a templomba járni?“, kérdezte. „Mindem vasárnap“, feleltem. „Jöj el velem a litániára.“ Emlentem és az egyszerű, halinás tótokkal énekeltem. A litánia végén a *«Salve Regina»*-t énekeltük. Azaz hogy csak én énekeltem, mindenki elhallgatott. Szívemből jött az ének. A lelkembe mélységes áhítat költözött, mint valami melankolikus, naív tót kislányéba. Litánia után Miska bácsi a sekrestyében megcsókolta a homlokomat. Könyes volt — emlékezem — a szeme, és azt mondta nekem: „A ki a Salve Reginát így éneklí, az tiszta, jó lélek. Isten hozott, kis lányom.“ Olyan, de olyan végtelen jól esett nekem ez a pár, szívből jövő szó, hogy a sekrestyés és a ministráló gyerekek előtt elsírtam magam. Sokáig voltam Miska bácsinál azután, míg egy szomorú este levelet nem kaptam édesanyámtól, hogy szerződést ajánl a mostani direktorom. Szegény, jó Miska bácsi nehéz léptekkel járt föl s alá a szobában. Hosszan ki-kínézett az ablakon, és folyton a szivarját szidta, hogy rosszul szelel. Másnap reggel mentem. Mielőtt kocsi szállottam, szomorúan, sirva búcsúztam el a jó bácsitól. Az ő szeméből is alápergett két öreg könnyesepp. Nem adott tanácsot, nem beszélt, nem óvott, csak annyit mondott halk, reszkető hangon: „Kis lányom, ha eljössz majd hozzám, úgy énekeled-e majd el újra a Salve Reginát?“ ...

A kis szubrett hangja elakadt és könybelábadt két szép szeme.

— Látja, édes Jenő, a Salve Regina az én talizmánom ...

(Folyt. köv.)

és részletes jelentést tegyen. Körünknek régi vágya és kívánsága teljesült ezzel; működésünk annál intenzívebb lesz ezentúl, ha mentve leszünk az anyagi gondoktól. A nagylelkű segélyért ezúton is hálás köszönetet mond a Kör elnöksége.

SZINHÁZ.

Szabados László az északmagyarországi színi-kerület igazgatója, a tavaszi idényt Eperjesen húsvét első napján kezdte meg. Kedvező előjelek közt indul meg az új szezon, mert közönségünkben a vágy, jó színelőadásokat élvezhetni, a hosszú szünet és az egyéb szórakozások hiánya miatt, élenken nyilvánul. Már most a társulaton áll, hogy a várakozásokat be is váltssa. A társulat — egészben véve — a régi, ismert tagokból áll. Az összejáték jó, a rendezés megfelelő. A karok éneke, a zenekar és a hosszú szünetek ellen közönségünknek azonban kifogása gyakran van. Ezek hiányai tehát pótlandók lesznek. Az eltávozott Csáki Antal tenorista helyett Réthey Ödön működik ebben a nem könnyű szerepkörben. Eddigi föllépései elég sikerrel jártak, és reméljük, hogy még sokat fog fejlődni.

Vasárnap d. u. az *«Iglói diákok»*, este a *«Tatárjárás»*; hétfőn délután a *«Nagymama»*, este pedig a *«Czigánybáró»* előadása volt szépszámú közönség előtt.

Szerdán itt először ment Fall Leonak, a *«Milliárdos kisasszony»* szerzőjének bájos operettje: *«A jókedvű paraszt»*. Maga a darab kedvesebbnek kedvesebb jelenetekben bővelkedik, melyeknek hatását még csak fokozta a szereplőknek könnyed, sima előadása. Vida Ilonka (Annamirl) oly közvetlenséggel, annyi bájjal játszotta a naiv falusi leányt, hangja oly kellemesen tiszta, csengő volt, hogy, igazán, nagyobb közönséget érdemelt volna meg. Madas (Scheichelrother) és Jeszenszky (Lindoberer) minden erejükkel azon voltak, hogy a reájuk bízott feladatot minél teljesebben oldják meg, a mi, mondhatjuk, sikerült is nekik. Kisebb szerepekben jól állották meg helyüket Geröffy Rózsi (Francziska), Réthey (István), Pékly (Vincze), Kornay (Zopf).

Kedden és csütörtökön Luis Napoleon Parkernek *«A biboros»* című, 4-felvonásos, világhírű színművét adták. Maga a darab kitűnő drámai alkotás; tárgya rendkívül érdekfeszítő s az előadás nagyon jó volt. Kiemeljük különösen Fehér Ö. Lászlót, ki a cím szerepben igazán nagyszerűen érvényesítette kitűnő tehetségét. A női szereplők közül Széll Erzsí tűnt ki legjobban.

Pentéken a *«Csókkirály»* került színre. Az előadás jó volt. Kitűnően megállották helyüket Füzes Lenke és Vida Ilona, Madas és Földváry megszokott ügyességükkel arattak tetszést. A macska-balet nem sikerült.

Szombaton ismét a *«Jókedvű paraszt»* került színre Faragó Ödön, a kassai Nemzeti Színház művészenek vendégszereplésével.

HIREK.

— **Kinevezések.** A király Menesdorfer Bertalan sztrókói járásbíróági albírót jelenlegi székhelyén járásbíróvá; — a pénzügyminiszter Jurikovszky József bártfai adóhivatali ellenőrt I. oszt. ellenőrré, Lásos Gyula ottani adótitztet pedig adóhivatali segéddé kinevezte.

— **Előléptetések.** A vallás- és közoktatásügyi miniszter Macsa Ödön nagysárosi és Smilnyánszky János bártfai állami elemi isk. tanítókat jelenlegi állomáshelyükön igazgató-tanítókká előléptette.

— **Áthelyezések.** A Ksod. vasút vezérigazgatója Köller János hivatalnokot Bártfáról Korompára és Fabinyi Sándor hivatalnokot Korompáról Bártfára áthelyezte.

— **Eljegyzés.** Dr. Mandel Gyula varannói ügyvéd eljegyezte Gancsfried Bertalan kassai ügyvéd leányát, Irént.

— **Szabadelőadás.** Lapunk turista-munkatársa, dr. Szlávik Mátyás kollégiumi igazgatótanár, szülővárosában Dobsinán, hol az ünnepeket töltötte, ápr. 12-ikén a kaszinó helyiségében, az Uránia-estélyen szabadelőadást tartott a *téli Tátráról*, annak üdülőhelyiségeiről és azok sportmozgalmairól.

— **Szemgyógyintézet** van Miskolcra a csabai-úti sanatóriumban.

— **Harmadik főgimnázium Sárosban.** A bártfai állami algimnáziumnak főgimnáziummá fejlesztése érdekében dr. Vas Antal gimn. igazgató és Rhódy Alajos polgármester nemrég a vallás- és közoktatásügyi minisztériumban eljárta. A minisztérium a fejlesztéshez elvileg hozzájárult, s most az építkezés ügyében folynak a tárgyalások.

— **Földadó-előadó.** A pénzügyminiszter a földadó-kataszter kiigazítását elrendelő 1909. V. t.-cz. alapján Kassán működő, IV. sz. helyszínelési felügyelőséghez, Sáros- és Szepesvármegyékre kiterjedő hatáskörrel, *Mauks* Pál eperjesi p.-ü. titkárt előadói minőségben beosztotta.

— **Szieber Ede temetése.** Eltemették a jó embert, a tanárok és tanulók szeretett vezérért Ungvárt. A kálváriai új temetőben, hideg hantok alatt nyugszik Szieber Ede, a kinek szíve, a míg csak dobogott, mindig meleg szeretettel volt tele. Régen nyilatkozott meg annyira az általános gyász, mint Szieber Ede temetésén. A gyászháznál megjelent az egész város közönsége, a Teleki-utcát teljesen betöltve. Eljöttek a kassai tankertület középiskoláinak tanári-karából többen, hogy utolsó «istenhozzád»-ot mondjanak a szív emberének. A kassai főreáliskolát Bóbita Endre igazgató, a beregszászi főgimnáziumot Schürger Ferenc igazgató, a kassai kath. főgimnáziumot Éggy Károly és Fábian Imre tanárok, a szatmári kir. kath. főgimnáziumot Bagossy Tihámér és Kovács Gergely tanárok, a sátoraljaújhegyi kath. főgimnáziumot Kolozsvári Lajos tanár képviselték. A temetési szertartást Benkő József apát-főesperes végezte segédlettel. A háznál Bóbita Endre igazgató megható szavakban búcsúzott a halottól. A koporsót rátették a gyászkocsira, elhelyezték a sok koszorút, a megemlékezés jelét. A már említett koszorúkon kívül ott láttuk a vármegye, a Nehrebeczky-család, a sátoraljaújhegyi piaristák koszorúját. Végtelennek látszó tömeg kísérte a megboldogultat az utolsó úton. A temetőben a lelkész elvégezte a szertartást, azután Románcz Mihály mondott klasszikus, meleg érzéstől telt beszédet, a melyben az ungvári főgimnázium gyászáat esetelte, a melyben a megboldogult életének jelentős részét töltötte. A megható szavak után a koporsót elföldelték sok-sok könyhullatás mellett.

— **Ruhák** a legszebben tisztítanak és festenek *Haltenberger* Béla ruhafestő-gyárában, Kassa. Képvisele Eperjesen *Theiss* Ármin cég által.

— **Hangverseny.** Az eperjesi kir. gör. kath. tanítóképző-intézet ifjúsága, *Semsey* Boldizsárné és *Uhlarik* Mátyás védnöksége alatt, az intézet zászló-alapja és az Orsz. Gyermekvédő Liga javára, a Rákóczi Kath. Kör nagytermében április 24-ikén színelőadással és táncmulatsággal egybekötött hangversenyt rendez. Kezdeté este pont 1/2 óra. Belépti-díj: Személyjegy 2 kor., családjegy (3 személyre) 5 kor., diakjegy 1 kor. 20 fill. Jegyek előre válthatók *Kösch* Árpád üzletében. A tisztikar elnöke *Kárpáti* József képezdei tanár. — Műsor: 1. Nyitány. Előadja az intézet zenekara *Nedved* Vilmos zenetanár vezetése mellett. 2. «Riza nótája.» Melodráma. Írta *Pekár* Károly. Szavalja *Stima* Endre IV. é. növ., az intézet kis-zenekarának kísérete mellett. 3. Ének. Előadja az intézet énekkara, *Petrászevich* Pál tanár vezetése mellett. 4. Hegedű-solo. Előadja *Grúsz Rezső* IV. é. növ., zongorán kíséri *Hevessy* József IV. é. növ. 5. «Gondolina», *Radics* Bélától. Éneklő *Nyárad* Mihály III. é. növ., zongorán kíséri *Hevessy* József IV. é. növ. 6. «Liliomfi», eredeti vígjáték 3 felvonásban. Írta *Szigligeti* Ede. Rendező *Figula* Antal. Ügyelő *Schmidt* László. Súlyó *Grúsz Rezső*. Személyek: *Dacsinszky* János, *Bátori* Emma, *Gyulay* Ilona, *Figula* Antal, *Dobra* Béla, *Kedzierszky* János, *Hromis* János, *Bakajsa* István, *Gregor* Erzsike, *Stima* Endre és *Adamkovits* Győző.

— **A prot. országos árvaház** a f. év tavaszi megünnepi fennállásának 50-ik évfordulóját. Ebből az alkalomból a rendezőbizottság kéri az árvaház volt növendékeit, hogy lakóhelyüket és állásukat, illetve foglalkozásukat tudassák az árvaház igazgatóságával (Budapest, VII., Szegényház-tér 1.).

— **Fontos — betegeknek!** Méltó feltűnést kelt és nagyban hódít a bel- és külföldi tudományos és orvosi szakkörökben egy új gyógymód, a melyre mi magyarok annál nagyobb megelégedéssel tekinthetünk, mert ezen újirányú gyógymódnak szellemi alkotója magyar ember. Ez a gyógymód a vérgyógyítás (Hemopatia), mely a modern kezelési rendszertől eltérően, sőt több krónikus betegségben azzal teljesen ellentétes felfogásból kiindulva, gyógyít és bámulatos eredménnyel gyógyított számtalanszor oly esetben, amikor a modern orvosi tudomány már leszámolt a beteg életével. A hemopatiának vannak olyan — igen sok — betegek, kik éveken ezelőtt asztma-, szív-, gyomor- és agybajuk miatt igen nagynevű orvosoktól fel lettek

adva, ma pedig, bajukból kigyógyulva, zavartalan egészségben élnek. Ezen gyógymód megalapítója dr. Kovács J. fővárosi orvos, a kinek Budapesten, V., Váci-körút 18 szám alatt levő hemopatiái rendelő-intézetére felhívjuk mindazon betegek figyelmét, kik valamely régi, nehéz betegségben szenvednek és mai napig bajuk ellen enyhülést és gyógyulást nem nyerhettek. A hemopatiái mindig szép sikerrel gyógyítja a betegeket és ez okból jobban ajánlható, mint bármely furdóhely, de a mellett hasonlíthatatlanul olcsóbb és nem jár idővesztéssel. Különösen feltűnnek a hemopatia. eredményei asztmaszívbántalmaknál és neuraszténiánál, a mely bajok, az eddigi 20 évi tapasztalatokra támaszkodva, majdnem minden esetben gyökeresen ki lesznek gyógyítva. A hemopatiában mellőzve lesznek nemcsak a kémiai és mérges orvosszerek, hanem kizárólagosan a természetnek kipróbált és évezredek óta jónak bizonyult gyógyeszközei lesznek alkalmazva. A kezelés kellemes, könnyen betartható és nem jár időmulasztással.

— **Tanulmányi kirándulás.** Nagyon érdekes és tanulságos kirándulást rendezett dr. *Wallentini* Samu tanár a húsvéti szünetidőben a nagy alföldre és Erdélybe. A kiránduláson részt vett 16 kollégiumi főgimn. tanuló *Nikelszky* Zoltán, *Saguly* József és *Teltsch* Kornél tanárok vezetésével. A kirándulók megfordultak *Kecskeméten*, *Szegeden*, megtekintették a mezőhegyesi állami ménésbirtokot, felkeresték az aradi Golgothát, majd *Gyulafehérvárra*, *Kolozsvárra*, *Debreczenre*, a *Hortobágyra* és végül *Nyíregyházára* mentek. Mindenütt nagyon szíves fogadtatásban volt részük. *Kecskeméten* ünnepély keretében megkoszorúzták *Katona* József, *Aradon* a vértanúk, *Debreczenben* *Csokonai* *Nyíregyházán* *Bessenyei* szobrát. Szép emlékekkel, ismeretekkel gazdagon tértek vissza a kirándulók ápr. 11-ikén.

— **A kassa-hegyljai vasútvonal** távirtdai bejárása ápr. 13-ikán vette kezdetét és előreláthatólag 2—3 napig fog tartani. A bejárás után azonnal hozzáfognak a táviró-vonalak és jelzővezetékek felállításához, mely munka párhuzamosan fog haladni a talpfák és vágányok lerakásával és a vasútvonal kavicsolásával. Az ezen célból a vasútépítő-vállalat részéről beszerzett két mozdony e napokban fog *Hidasnémetibe*, illetőleg *Szerencsre* megérkezni, hogy a pályának mindkét végéről egyszerre lehessen ezeket a munkákat folytatni. Az alépitmények, beleértve a nagy *Hernáhidat*, most már teljesen készek, a magas-építkezés a vonal mentén levő összes állomásokon már serényen folyik, így hát remélhető, hogy a vasút teljesen elkészítve, legkésőbb f. évi augusztus folyamán üzembe lesz vehető.

— **«Gillette»** amerikai önbortváló-készülék 12 darab dupla pengével 23 koronáért kapható *Bilich* Ferencznel, Eperjes, Fő-utca 63. sz.

— **Nyugtázás.** A «Vén fiúk asztaltársasága» egy része a helybeli szegénysorsú tanulók reggelivel való ellátása céljára 20 koronát adományozott. Fogadják a szíves adakozók e kövételre méltó, nemes cselekedetükért hálás köszönetünket. Az Eperjesi ev. Gyámint. Nőegylet nevében: dr. *Sztehlo* Jánosné elnök, *Vogel* Béla pénztáros.

— **Az Orsz. Evang. Tanár-egyesület** ezévi közgyűlését április hó 15-ikén *Pozsonyban* tartotta. Ezen Eperjesről *Deák* János, dr. *Flórián* Károly, *Gömöry* János, *Mayer* Endre, dr. *Obetkó* Dezső és *Perényi* Vilmos tanárok vettek részt. *Mayer* Endre a főiskolai szakosztályban a theologiai oktatás reformja tárgyában figyelemreméltó, hosszabb előadást tartott. Ezt élénk vita követte. *Gömöry* János az egyesület titkári teendőit látta el és többször felszólalt.

— **Óriásiszerecsse Gaedicke-nél.** A mai húzásnál a legnagyobb, 400,000-koronás tőnyeremény a 66,614. számú, 3/8 beosztású sorsjegyre esett, a szerencse által oly kiválóan kedvelt *Gaedicke* A. kollekturájában *Kossuth* Lajos-u. 11. sz. a. Ez immár e bankház ötödik 400,000-koronás főnyereménye, mely vevőinek kifizetésre kerül.

— **A M. Kárpát-egyesület** Eperjesi Osztálya pályázatot hirdet oly útirajzra, a mely ismertesse *Sárosvármegyének* a *Tarczától* keletre eső részét Eperjestől fel *Zboróig* és innen vissza, a bártfai vasút mentén terjedő vidéket Eperjesig. A követendő útirány, illetve az útirajz tárgya, bővebben az Osztály központi irodájának kirakatában közzétett pályázati hirdetésben olvasható. A pályamű ismertesse a

jelzett vidék természeti szépségeit, nevezetesebb épületeit, földrajzi, történeti és geológiai vonatkozásait. A leírás alapjául, a személyes megfigyelésen kívül, az illető vidékről készített fényképfelvételnek szolgálnak, a melyeknek jegyzéke az Osztály központi irodájában megkapható. A pályázatban bárki résztvehet. A pályázni kívánók a kijelölt terület bármely részét tetszés szerint dolgozzák fel és munkájukat f. évi június 15-ikéig küldjék be az Osztály elnöksége címére. A választmány a megbírálás alapján a legjobbnak talált pályamű szerzőjét bízza meg az egész útirajz megírásával, a ki 150 K. tiszteletdíjban részesül. A jutalmazott pályamű az Osztály tulajdonába megy át. A pályaművek idegen kézzel levéva, lapszámozva s a pályázó nevet rejtő jellegű levelkével elutva, folyó évi június 15-ikéig az Osztály elnökségehez adandók be. Eperjesen, 1909. április 15-ikén. A M. Kárpát-egyesület Eperjesi Osztályának választmánya.

— **«Ifjúsági Lapok.»** Rendkívül érdekes, bő tartalommal jelent meg tavaly-ifjúságunk ezen egyedüli szatellit lapjának húsvéti száma. A szórakoztató és ismeretterjesztő cikkek, a szebbnél-szebb kötetmények, a mellett, hogy magas irodalmi színvonalon állanak, az ifjúság lelkivilágának, szellemi képességének teljesen megfelelnek, mintegy az ifjúság lelkéből vannak merítve. Munkatársai sorában ott látjuk hazai irodalmunknak legkiválóbbait, kiknek neve is elegendő biztosíték arra, hogy az Ifjúsági Lapokat aggodalom és kétség nélkül adhassak hazánk virágának, reménységének, a tanuló-ifjúságnak kezébe. Váiban nemes cselekedetek, a szerkesztőség, a midőn a káros és — sajnos — nagyon is közkezenre kerülő ponyva-irodalmi termékek, rémregények és pornografikus művek helyett diákságunknak szívet-lelkét, izületét nemesítő irodalmi lapot nyújt. Állandó rovatainak számát is szaporította, a mennyiben a Sakk, Sport, Bélyeg, Irodalom, Művészet, Az iskola világából, Fejtörő, Levelesláda rovatain kívül a Fényképezés és Ki tudja? című rovatokat mint újakat és felette hasznosakat, örömmel látjuk. A magunk részéről minden szülőnek a legmelegebben ajánlhatjuk, hogy ezen lapot diák-sorba tartozó fia részére rendelje meg. A lap előfizetési díja oly csekély, hogy azt bárki megfizetheti (egész évre 4 kor. 80 fillér, félre 2 kor. 40 fillér, negyedévre 1 kor. 20 fillér). Mutatványszámot díjtalanul küld a kiadóhivatal, Budapest, V., Nádor-utca 16. sz. a.

— **Gyermekgyilkosság.** *Romanyak* Józsefné galbati asszonynak férje Amerikában van. Ezalatt azonban a nőnek gyermeke született, de ő azt megölte. A csendőrök letartóztatták és az eperjesi örvényszék fogházába szállították.

— **Görvélykörös gyermekek** szedjék a «Sirolin-Roche»-t. Ez a legjobb creosot-készítmény, melyet a gyermekek a legszívesebben szednek. Kitűnő hatással van az általános jó érzésre. Az orrsecretiók elmúlnak és a daganatok visszamennek. Jobban használ, mint a csukamajoly és vas, melyekkel párhuzamosan is jó ideig használható. Kapható a gyógyszerárakban.

— **Czigányok összeírása.** A belügyminiszter rendeletet bocsátott ki, melyben a cigányok összeírását rendeli el a közigazgatási hatóságoknak. *Sárosvármegyében* az összeírás folyamatban van.

— **Öreg emberek néha különösek;** de a mi jó és az egészségnek használ, azt többnyire jobban tudják, mint a fiatalok. És tudják, mit mond *Geza* bácsi? «Fay-féle eredeti szódien pasztillák! Ha meg vagy hűve, ha köhögés, ha hurutos vagy, mert sokat dohányoztal, ha légzési nehézségeid vannak, ha rekedt vagy, — végy Fay-féle eredeti szódienit. Én kipróbáltam, és tudom, hogy mi használ.» Egy doboz ára 1 kor. 25 fill. és minden gyógyszerárban, droguista- és ásványvízüzletben kapható. Magyarország és Ausztria részére főképviselet: *Guntzert* W. Th., Bécs IV./1., Grosse Neugasse 27.

— **Nyugtázás.** Az április hó 12-iki nagy-sárosi műkedvelői előadáson felülfizettek: *Fáby* Lajos 6 kor.; *Lovay* Gyula és *Kleinovszky* 4—4 kor.; *Bielek* László, *Amrein* József és *Vich* Rezső 3—3 kor.; *Bielek* Zoltán, *Máthé* Károly, *Vascinecz*, *Halmy* Ferencz, ifj. *Jakubek* József és *Vogel* Béla 2—2 kor.; id. *Jakubek* József, *Flachbarth* Jenő, *Orgonás* Ede, *Berthóty* Béla, *Dobránszky* Gyula, *Máca* Ödön, *Wissnyey* Zoltánné és *Lénár* 1—1 kor.; *Máthé* Béla és *Bányász* Zsófi 50—50 fillért. Fogadják a nemes-szívű adakozók hálás köszönetünket. A rendezőség.

— **Nem szabad lemondani** a jobb jövő reményéről annak, a kit az idegesség, vagy az ebből származó bajok gyötörnek. Mert gyengeségi állapotot, ideges fej-, hát- és gyomortájt,

Sirolin

Emeli az étvágyat és a testerőt, meggyógyítja a köhögést, vészhelyzet, éjjeli izzadást.

Tüdőbetegségek, hurutok, szárazköhögés, skrofulozis, influenza

ellen szívesen tanár és orvos által naponta ajánlva.

Mindenkinek értékesen utasításokat is kínálnak, kérjen mindenképp „Roche” eredeti csomagolást.

F. Hoffmann-La Roche & Co. Basel (Sv.)

„Roche”

Legjobb orvosi tanácsok a gyógyszerárakban. — Az Országos 4—10 koros

álmatlanságot, étvágytalanságot, csúzt és ischiast meggyógyít már a modern orvosi tudomány a villamosáram — Elektro Vitalizer — segítségével. Megfizethetetlen szolgálatot tesz mindenkinek az ingyen könyv «A villamos-gyógyászmódról», mely népszerűen ismerteti a tudomány e diadalát. Írjon tehát mindenki egy levelezőlapot az Elektro Vitalizer orvosi rendelő-intézetnek Budapest, Károly-körút 2., félelelet 50. szám, a mely zárt borítékban ingyen és bérmentve küldi meg az érdekesítő könyvet. (Külön kötet férfiak és nők részére.

— **Cselédjutalmazási pályázat.** Nehai Kósch Frigyes örökösai, atyjuk emlékének megörökítése céljából, 2000 koronás alapítványt tettek «Kósch Frigyes-féle cselédjutalmazási alapítvány» czínen, melyre a szabályok értelmében ezennel pályázatot hirdettek. Az alapítványi tőkének 4%-os kamatai három egyenlő részre osztatván, f. évi május 3-ikán délután 3 órakor fognak a jutalomért pályázó eperjesi cselédek közül a rendőrkapitány által legjobbnak megállapított három cselédnek ünnepélyesen kiadni. Legjobb alatt azaz cselédek értendő, a kik Eperjesen leghosszabb ideig egyfolytában, egy és ugyanazon munkaadónál (gazdánál) szolgáltak híven, szorgalommal, kifogástalan, példás erkölcsi magaviselettel a gazda megelégedésére. Felhívom ennél fogva mindazon helybeli cselédeket, állás- és nemre való tekintet nélkül, kik a jutalomdíjakra pályázni szándékoznak, hogy írásbeli kérvényeiket legkésőbb f. évi április hó 30-ikáig a rendőrkapitányi hivatalban személyesen nyújtsák be. A kérvényhez melléklendő: a pályázó cselédkönyve, és szolgálatadójának sajátkezűleg és pecsétjével ellátott, valamint az illető lelkész által megerősített bizonyítványa, melyben kitüntetendő, hogy a pályázó mely időben, mely minőségben szolgált a bizonyítványt kiállító gazdánál s ezen idő alatt magát hűség, ügyesség, szorgalom és erkölcsiség tekintetében mi módon viselte. Azon pályázati kérvényeket, melyek nem az előírt módon lesznek felszerelve, figyelembe nem fogom venni s azonnal vissza fogom adni a benyújtóknak. Eperjes, 1909. ápr. 14. Saly Győző, Eperjes város r.-kapitánya.

— **Külső használatra.** Testrészek fájdalmai, czúzos és köszvény-bajok és mindennemű gyuladások a Moll-féle sós-borszeszszel gyógyíthatnak biztos sikerrel. Egy üveg ára 2 kor. Szétküldés naponként utánvétellel Moll A. gyógyszerész, cs. és kir. udv. szállító által Bécs, I., Tuchlauben 9. A vidéki gyógyszerteráknak és anyagkereskedésekben határozottan Moll-féle készítmény kérendő az ő gyári jelvényével és aláírásával.

— **Pusztítják a fákat.** Az egész művelt világban úgyszólván közszükséglet lett fákat ültetni és ápolni s az út és folyók melletti fasorok, nemkülönben a városok fásított utcái, parkirozott terei, úgyszintén sétaterai alapján egyes vidékek és városok kulturáját szokás mérni. Eperjes szerteszéjjel nagy kulturájú város hírében áll; min alapszik ez a jó hír, azt ne kutassuk, tény azonban, hogy mi magunk sok olyan hibáját tudjuk a városnak, a melyek éppen nem illenek «magas kulturájú» híréhez. Nézzük csak pl. a felső-vásártér milleniumi fáit, mely szegénytelen állapotban vannak ezek! Nézzük csak a sétateret, mivé lett az? Sikátorra súlyedt, a hol még a közbiztonság is meglehetősen fogyatékos. Sokáig megvoit a tisztikert, a hol a kertben szűkölködő városi lakos menedéket találhatott az utca pora ellen, s a hol terebélyes fák árnyékában szives-örömet tölthetett egy-két órát. A tisztikert (Sarlay-kert) megvétele elszalasztotta a város, más nyilvános kert létesítésére pedig gyenge a kilátás, a mi bizony éppenséggel nem biztató a város lakóira és a város fejlődésére nézve. Már pedig Eperjesnek, ha jó hírének meg akar felelni s ha igazán «magas kulturájú» város akar lenni, minden lehető el kell követnie, hogy valamire, akár a Zöldfánál tervezett nyilvános kertje létesüljön; minél továbbra halasztjuk ezt a kérdést, annál nehezebb lesz a megvalósítása. A Fő-utca egy részének tervbevetett parkirozása a város díszére válhatik, de a parkirozott Fő-utca nyilvános kertet nem pótolhat. De menjünk kifelé. A városi ember legszebb sétája a Tarca partján: a kedves tájak viszontlátása igaz örömmre szolgált. A folyó mellett lefelé haladva azonban mindinkább elszorult a lelkem, mert pusztítás jelei mutatkoznak: nemcsak hogy a víz az Oszwald-kertnél újabban kezd rombolni, hanem imitt-amott fejse nyomát találni s, sajátságos, éppen olyan helyen vágtak ki fákat, a hol azokra leginkább van szükség. A vágóhíd tájékán pedig egy jó darabig a folyó mindkét partján az összes fák ki vannak vágva. Hogy ki itt a part birtokosa, nem

tudom, nem is kutatom, de mégis kérde magában az ember: mily magasztos, vagy praktikus szempontok vezérelték e fák kivágásánál? Másutt szaporítják a fákat vizek mentén, itt meg letaroljuk. S a mit a vágóhíd tájékán látunk, az másutt is látható, akár a Tarca és Szekcső tájékán. Nézzünk csak a Hernád tájékára. Mily szomorúan érintett mindenkit, a ki az elmúlt év nyarán az oly szépfekvésű abosi Lujza-forrást fölkereste, midőn látta, hogy a háttérben levő erdő, úgyszólván az utolsó szál fáig ki van vágva, holott e fák legvastagabbja is alig volt 15 cm. átmérőjű; mily kiméletlenségre, figyelmetlenségre, sőt kegyetlenségre vall ez az eljárás, különösen ha meggondoljuk, hogy a forrás közvetlen-közlelében sem hagytak facsoportot, a mely a forrást és az ott üdülést keresőknek védelmet nyújtana. Hasonló történt az abosi állomás egy másik kedves kirándulólhelyével, a Mária-forrás környékével. Szóval: kevés érzékünk van a fák ültetése és művelése iránt. Mindent pénzé tenni, ez a jelszó, hogy ilyformán az élet érzi és anyagi gyönyöreiben minél több részesül lehesse, de nemesebb élvezetekre még csak kevesen képesek.

— **Kiss szerencsése nagy!** Köz tudomást, hogy a m. kir. osztályosjáték tervezete a legkedvezőbb nyeresi esélyeket nyújtja. Nagy nyerevények mellett számos kisebb nyerevények vannak, és különösen az, hogy a fele a kibocsátott sorsjegyeknek — tehát minden második — nyer, az oka, hogy a nagyközönség minden rétege kipróbálja szerencséjét. Ezer és ezer ember lett ilyen úton szegényből gazdaggá. Az új sorsjáték I. osztályának húzása május 19. és 21-ikén lesz. Tegyen szerencsekísérletet és vásároljon sorsjegyet az előnyösen ismert Kiss bankházában (Budapest, Kossuth Lajos-utca 13.), mert pontosan és lelkiismeretesen szolgálja ki vevőit, és mert Kiss szerencsése nagy!

— **Kalevala.** Kaleva finn szó: neve a hősök és istenek atyjának; Kalevala pedig Kaleva-hont jelent. Ez, Kalevala a neve a nagy finn éposznak, melyet 1835-ben 32 énekben, 12,100 sorban Lönnrot Illés, a finn ösköltés megteremtője, közrebocsátott. A «Kalevala» megjelenése világraszóló irodalmi szenzáció volt. Hatása természetesen Finnországban volt legnagyobb, hol is Lönnrot nyomában többen is kezdtek gyűjteni a finn ösköltés gyöngyeit. Valóságos népköltészet-gyűjtési láz vett erőt a finnekben, úgy, hogy Lönnrot a «Kalevala» második kiadásánál nagy halmaz, egészen új népköltési anyagot talált, és a mit okkal-móddal fel is használt. Így jelent meg aztán végleges alakjában 1849-ben a «Kalevala» 50 énekben és 23,000 sorban. Ennek az új kiadásnak sikere nagyobb volt még az elsőnél is. Ezt a kiadást vette észre a magyar finnisták atyja, nehaj Hunfalvy Pál. Két évtized mulott el azonban, a míg mersze támadt magyar embernek fordítás céljából hozzájárulni a «Kalevala»-hoz; 1871-ben ugyanis lefordította Barna Ferdinánd, az Akadémia tagja. Sok jelessége volt e műnek, meg is volt iránta annak idején az érdeklődés, úgy, hogy ma már alig van egy-két példány belőle. Annyi azonban bizonyos, hogy sok tekintetben elavult immáron. Mindenképpen érdemes volt tehát új fordítást készíteni. Az új fordítást Vikár Béla vállalta. Két évtizeddel ezelőtt fogott hozzá és hosszas, kitarató, felderítő munkálkodás után végre készen van a nagy mű. Hogy Vikár Béla mennyire «belelélekült» munkájába, mi sem bizonyítja jobban, mint hogy nem érte be csak az irodalmi úton megszerzhető segédesszűkökkel, hanem már 1889–90-ben felutazott Finnországba és ott, a Lagoda-tó északi részén levő dal-területen félelmi tanulmányt folytatott. Fölkereste a kisebb-nagyobb falucskák lakosait, hogy azoknak dalosaitól hallja meg a még élő hagyományokat, az énekek ritmusát, zenéjét és előadási módját; azután ő maga is gyűjtött ott régebb és újabb énekeket és néprajzi tárgyakat, hogy minél alaposabban behatóljon a finn néplelekbe, a mely a lefordítandó «Kalevala» forrásul szolgált. Majd három évvel ezelőtt újabb finnországi utat tett, közben, az elmúlt két évtized alatt pedig folyton azon munkált, hogy megtalálja a módot, a melynek segítségével a lehető leghívőbb tehető át a «Kalevala» magyar nyelvre. Törekvését siker koronázta, mert rájött, hogy nemcsak a nyelve, de a ritmusa is rokon a magyarnak és a finnek. Így készült nagy gonddal, sok utánjárással a «Kalevala». Vikár részolgált arra, hogy már csak a kitaratását is teljes dicséret jutalmazza; el kell azonban ismernünk, hogy munkálkodásának eredménye, maga a fordítás is olyan, a mely a költészet híveit teljesen meg fogja hódítani. Erről a szép műről szóltott Vikár az Eperjesen, f. é. márczius 27-ikén tartott felolvasásában. A könyv nagy kvart alak 350 oldalon, és az Akadémia adta ki. Ára 12 korona.

— **Rendőri hírek.** Zsilinszky András kőműves, jelenleg m. kir. 9. honvéd gy.-e. őrzető, Havrilla Anna 19 éves cselédet oldalfegyverével kétszer melben szúrta s azután önmagát két ízben megszurta. Tettét azért követte el, mert a szeretőjére féltékenykedett, miután neki még két más katona is udvarolt. A katonát — miután dr. Holénia Gyula főorvos a sebeit összevarrta — beszállították a katonai gyengédkedő-házba, a cselédet pedig a városi kórházba. — Molcsány István a Fő-utcán egy nehéz aranygyűrűt vesztett el sötétpiros, négyszögletes kövel. A megtaláló vigye a rendőrségre, a hol jutalomban részesül. —

Petrovcsik István 60 éves cipész, a kit, többszöri lopás miatt, márcz. 2-ika óta a városi kórház megfigyelő-osztályában gyógykezelték, mint közveszélyes egyént ápr. 15-ikén a lipótmezei elmeorvóintézetbe szállították. — Ápr. 12-ikén éjjel 12 óra tájban Pipa Júlia héthársi születésű, r. kath. vallású, 29 éves volt cseléd a Kossuth Lajos-utca 41. számú ház emeleti lakásán forgópisztolyból szívenlőtte magát s rögtön meghalt.

Eperjesi Tulipánszövetség — Magyar Védőegyesület.

Rovatvezető: Bohrandt Lajos, egyes. titkár.

Elfogyott a ... szubvenczió.

Szomorú tényről számolunk be. Iparfejlesztésünknek ezer az akadály, mert nem csupán csak a hazai tőkének részvétlensége, a társadalomnak közönye bántja meg a kormányt, hanem a gyárosok is megakasztják a munka teljes sikerét. Selyem rengeteg sok kell Magyarországon; volt két neves gyárunk, melynek gyártmányait sikerült a kereskedőknek a magyar közönséggel megkedveltetni. Hölgyeink bizony szívesen vásárolták a vimpácsi és a szentgotthárdi selymárúkat. Mi a magunk hatáskörében elkövettünk minden lehetőt e két gyár fölvirágzására, és mégis már az elmúlt évben hallottuk híret annak, hogy a vimpácsi gyár üzemet fokozatosan csökkentti, sőt nem messze az idő és meg fog szűnni teljesen az üzem — mire elfogy a szubvenczió. A szubvenczió aranykorában kiképeztek munkásokat, elvonták esetleges más pályájukról, és most mehetnek napszámba, mert a gyár megszűnt létezni. Mi pedig, ha vimpácsi mintájú selymet akarunk, mehetünk, no hová is: Bécsbe, Huber János uramnak főttelepére vásárolni.

Elszomorító dolog biz' ez, de tanulságos. Tanulhatunk belőle, hogy a külföldi gyárosok csak egy kis aprópénzért látogatnak el a pénzzel folyó Kanaánba, édes hazánkba főgyárat alapítani. Ha pár esztendeig jóllaktak, csak mennek vissza oda, hova őket a honzeretet tűzi: ki Bécsbe, ki másfelé. Az egyetlen létező selyemgyárunk a szentgotthárdi, ennek gazdái: Bujáti Testvérek ugyancsak Bécs városában székelnek, hátha ők is majd úgy tesznek, mint a vimpácsi, ha — elfogy a szubvenczió?

Ha segíteni akarunk ezeken a visszás állapotokon, most talán még lehet. Elsősorban küldjük ki technikus ifjainkat a külföldre, Zürichbe, Lyonba, és ha több évi szorgalmas munka után elsajátították a selyemszövésnek minden titkát, jöjjenek haza és ezeknek állítson föl a kormány gyárat és berendezést. A gyár és annak berendezése legyen addig állami tulajdon, a míg annak vezetői, saját szorgalmuk révén, magukhoz nem váltják. Válogassa ki a kormány erre a legtehetségesebb magyar ifjakat, és ha szegény is az az ifjú, akár a templom egere, ne legyen ez akadály arra, hogy a kormány a gyár-alapításban részesítse. Ne remélje senki, hogy a külföldi gyáros született renegát; az megmarad annak a nemzet fiának, melyhez tartozott és a legelső alkalommal, tehát ha elfogyott a szubvenczió, itthagy bennünket faképnél és jót nevet teli inarkába fölöttünk. (Cs.)

= IDEGENFORGALOM =

Eperjesen, BERGER szállodájában
1909. évi április 1-jétől 15-ikéig.

Haderer Emil keresk. Budapest, Singer Jakab keresk. Budapest, Skuteczky Lipót keresk. Brunn, Teltsch Manó keresk. Bielitz, Horváth Ferenc zenész Kassa, Grünstein Mórné magánzónő Budapest, Zala Ferenc keresk. Budapest, Lunsteig Vilmos keresk. Budapest, Beck Jónás keresk. Bécs, Indich Samu keresk. Eperjes, Roth Ármán keresk. Trencsén, Höflich Mór keresk. Lőcse, Müller Manó keresk. Dasic, Lovas Sándor keresk. Budapest, Herz Simon keresk. Liptó-szentmiklós, dr. Weisz Mór ügyvéd Bártfa, Sarlay Sándor tb. főszolgabíró Felsővízköz, Höfner Sándor keresk. Budapest, Bokor Imre hírlapíró Budapest, Schönfeld Salamon fakeresk. Ungvár, Davidovic Péter mészáros Korompa, Rác Henrik kocsmáros Illésfalva, Sterbinszky Gyula mészáros Korompa, Gold Simon keresk. Budapest, Reisser Árpád keresk. Troppau, dr. Hirschfeld Márk ügyvéd Felsővízköz, Maurer Józsefné áll. tanítónő Bélapataka, Kovács Endre jegyző Lőcse, Keszenbaum Ede keresk. Budapest, Strélinger Henrik gyárigazgató Túróczenzentmárton, Hurray Emil uradalmi titkár Budapest, Kohout Károly mérnök Jaszlow, Kohout Emil mérnök Nawojawa, Heuffel Emil keresk. Keckemet, Groszhändler Manó keresk. Budapest, Koller József keresk. Budapest, Weinberger Ignác hivatalnok Túróczenzentmárton, Gergelyi Béla ügyvédjelölt Kisszeben, Szemantsik János kereskedő Budapest, Förster József keresk. Budapest, Engel Tóbiás keresk. Budapest, Weiner Alajos kereskedő Budapest, Glász Vilmos keresk. Budapest, Vécsi Mór keresk. Budapest, Guttmann Samu és neje borkeresk. Varannó, Vodiáner János földbirtokos Maglód, Bondy

Hugó ke-
szentmár-
nek Em-
keresk M-
pest, Di-
Ignácze-
Bertalan
iparfelüg-
Buzsáky-
nök Bud-
thal Fer-
ügyvéd
czag, D-
Benedik-
keresk
kedő Bu-
Weiner
irmok B-
Földes
ügyvéd
Radó H-
Námeszt-
Miksa k-
Havas
Kassa, C-
keresk. B-
Budapest

Menyas
hoz szállít
Henn

Felel
Dr. O

bán
bet

5

Orv
biz

Az

Epe

ELISN
C

TELJ
ÜZE
BÁR
MEG
HETŐ

HE

Hugó keresk. Bécs, Tridisch Ágoston fakeresk. Túróc-szentmárton, Weiszlovics Adolf keresk Miskolcz, Jellinek Emil kárbeeslő Budapest, Weiszlovics Ignác keresk Miskolcz, Weiszkopf Zsigmond keresk Budapest, Dóssy József főhadnagy Eperjes, öz. Zethin Ignác és leánya magánzók Sátoraljaújhely, Bakó Bertalan kir. járásbíró Mezőcsát, Hammer Géza kir. iparfelügyelő Budapest, Hamza Gyula százados Pozsony, Buzsáky János mérnök Budapest, Erdélyi Ignác mérnök Budapest, Urbán Oszkár keresk. Budapest, Rosenthal Ferenc kereskedő Nyiregyháza, Kreimer Géza ügyvéd Karczag, Kreimer Géza máv. főfelügyelő Karczag, Dolesák István és neje kereskedő Kassa, Benedikt Áron keresk. Budapest, Hoffmann Mihály kereskedő Nyiregyháza, Rosenthal Herman kereskedő Budapest, dr. Gosztonyi Emil ügyvéd Budapest, Weiner Sándor keresk. Deszk, Adamik Miklós járásbíró, irnok Bártfa, Berthóty Lőrincz szolgabíró Felsővízköz, Földes Rezső keresk. Budapest, dr. Sperling Károly ügyvéd Kisszeben, Sperling Henrik tanuló Lőcse, Radó Hugó keresk. Budapest, Spiegel Márton keresk. Nemesztó, Herczföld Károly keresk. Budapest, Stern Miksa keresk. Eger, Berthóty Béla birtokos Berthót, Havas Márton keresk. Eger, Glász Vilmos építész Kassa, Gáll Emil keresk. Rimaszombat, Kohn Lipót keresk. Bécs, Zámbozsky Dénes és családja, tisztviselő Budapest, Radó Arthur keresk. Miskolcz.

Menyasszony-selyem 1 kor. 35 fillértől méterenkint, minden színben. Postadíjmentesen és már megvámolván, házhoz szállítva. Gazdag mintaválaszték postafordultával.

Henneberg selyemgyáros, Zürich.

Felelős szerkesztő: Dr. Obetkó Dezső. Kiadótulajdonos: Kösch Árpád.

NYILTTÉR.

Vesebajoknál, a húgyhólyag bántalmainál és köszvényénél, a cukorbetegségnél, az emésztési és légzési szervek hurutjainál

a Bór és Lithion tartalmu GYÓGYFORRÁS

SALVATOR

Kitűnő sikerrel használtatik. E forrás kiváló tulajdonságai: **Húgyhajtó hatása.**

Kellemes ízű. Vasmentes.

Könnyen emészthető.

Teljesen tiszta.

Állandó összetételű.

Első rangú gyógyvíz és diaetikus ital. Különösen oly egyéneknek ajánlatos, a kik ülő életmódjuk folytán aranyeres bántalmakban, hasi vérbőségben, máj- és veseizgalomban vagy hógysavas lerakódásokban, vesehomok és vesekövek képződésében szenvednek.

Orvosi szakvélemények, győgyeredményekről szóló bizonylatok és egyéb forrásleírások ingyen és bérmentve állnak rendelkezésre.

Eladási árak Eperjesen:

1/2 literes palack	32 fillér.
3/4	40
1	48

Az üres, tiszta és eredeti Salvator-palackok a következő árakon vétetnek vissza:

1/2 literes palack	6 fillér
3/4	7
1	9

Eperjesi főraktár: Mikolík Istvánnál.

378—1909. tkvi sz.

Árverési hirdetmény és árverési hirdetményi feltételek kivonata.

A felsővízközi kir. járásbíró mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy az újpesti takarékpénztárnak, Stern Henrik és kir. kincstárnak gr. Karátszonyi Aladár végrehajtást szenvedő elleni végrehajtási ügyében a kapisói 24. sz. tkjében A. I. 1—3, 7—6, 9, 11, 13—16, 21—23, 26—27, 33—35, 37—38, 45—47, 52, 54—56, 58. sorszámu, valamint a ruzsolyi 13. sz. tkjében A. I. 3, 6, 9—16, 19. sorszámu nemesi birtokra és tartozékaikra 25 907 kor. és 1362 kor. kikialtási árban; Stern Henriknek 24,000 kor. tőke, ennek 1908. június hó 15-ikétől járó 6% kamata, 315 kor. 64 fill. költségnek, az újpesti takarékpénztárnak 3000 kor. tőke, ennek 1908. április 1-jétől járó 6% kamata, 225 kor. 66 fill. költségnek, kir. kincstárnak 33 kor. tőke, ennek 5% kamata és 17 kor. 60 fill. költségnek s csalakozásként az újpesti takarékpénztárnak 600 kor. s jár., az Eperjesi Bankegyletnek 50,995 kor. 54 fill. s jár., Stern Henriknek 12,000 kor. s jár., 24,000 kor. s jár., 24,000 kor. s jár., 18,000 kor. s jár., 24,000 kor. s jár., 1000 kor. s jár., Bleier Ignácznak 1750 kor. s jár., 1000 kor. s jár., 1500 kor. s jár., 2000 kor. s jár., 5000 kor. s jár., Grósz Menyhértnek 10,000 kor. s jár., Pollák Sándornak 461 kor. 60 fill. s jár., R. Brauner wienieknek 7500 kor. s jár., Hoffmann Zsigmondnak 2600 kor. s jár., kir. kincstárnak 380 kor. s jár., Orosz Menyhértnek 2000 korona s jár. és Merer Gyulának 12,200 kor. s jár. követeléseknek kielégítése végett az árverést elrendelte, és hogy a ruzsolyi 13. sz. tkjében foglalt ingatlanok pedig 1909. évi május hó 17-ik napjának d. e. 10 órájkor Kapisó községében meg tartandó nyilvános árverésen a fenti ingatlanok a megállapított kikialtási áron alul is eladtni fog.

Árverezni szándékozók tartoznak a kikialtási árnak 10%-át, vagyis 3886 kor. 05 fill.-t és 204 kor. 30 fill.-t készpénzben vagy az 1881. évi november 1-jén 3333. I. M. szám alatt kelt rendelet — §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. LX. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Felvitelkére, 1909. évi február hó 10-ik napján. Kir. járásbíró mint telekkönyvi hatóság.

Adamik, kir. járásbíró.

Ma vasárnap legfinomabb

Porter Ale idénysör-

kőbányai sör-csapolás

REISZ EDE vendéglőjében :: :: lesz.

Építők- és építettőknek

... saját érdekük, ha, mielőtt megrendelést eszközölnék ... vízvezeték, központi fűtés, csatornázás, sodronykerítés és kavicsrosta-szükségleteikre, bizalommal fordulnak ajánlat- vagy felvilágosításért — melylyel díjtalanul szolgál —

GURSZKY JÓZSEF

fém- és vasműveshez; műszaki iroda és műhely: **KASSA, Ferencz József-tér 14. sz. Telefon-sz.: 347.**

Városok, községek, gazdaságok, házak stb. vízmű, csatornázás és központi fűtés tervezési és kivitelezési vállalat. Külön osztály mindennemű sodrony, vaskerítés s kavicsrosta készítésére.

Visonta-Domoszló hegyvidéki = saját termésű

kitűnő asztali-bor

kapható

Csépány Béla

szőlő- és földbirtokosnál = Domoszló, Hevesmegye.

Fehér 4-4, siller 40 fillér literenkint, 50 literen felüli kölcsön-hordókban.

Nagyobb vételnél árengedmény.

A legjobb bőrfényesítő

10 RAKOCZI CIPOKREMSZ

7401

Egyedüli gyártója: **Székely és Társa Kassa**

Árlejtési hirdetmény.

A zsegnyei ág. hitv. ev. egyház elnöksége az ottani lelkészlak és iskola átalakításához szükséges összes munkálatokra 1909. évi április 28-ikának d. e. 10 órájára pályázati árlejtést hirdet.

A munkálatok kivitele Gasch János eperjesi építész által a lelkészlaknál 4118 korona 30 fill., az iskolánál pedig 1168 kor. 90 fill., összesen 5287 kor. 20 fill.-re van előirányozva.

Pályázók az előirányzott vállalati összegnek — biztosítékul szolgáló — 5%-ával ellátott írásbeli ajánlataikat a fenti határnapig **Beszkid Antal** eperjesi ügyvédnek Fő-utca 26. szám alatti irodájában nyújthatják be, hol a munkák kivitelére szolgáló közelebbi feltételek, tervek és költségvetések is bármikor megtekinthetők.

Az ajánlattevők ajánlataikért díjazást nem igényelhetnek, a beérkezett ajánlatok közül pedig az egyház elnöksége szabadon választhat.

Eperjes, 1909. évi április hó 13-ikán.

Szent-Ivány József, felügyelő.

Szép kert villával

(3 szoba, fürdő, konyha, vízvezeték) eladó vagy bérbeadó.

Bővebbet: özv. Schwarcz Edéné, Eperjes.

Zongora és németnyelv

könnyű módszer szerinti oktatását elvállalja **CSEPCSÁNYINÉ Eperjes, Vásár-tér 4. sz.**

STUBNYA FÜRDŐ

518 méter t. f. m. 38—48° C fokú hévízvel. [Budapest—Ruttkai fővonalon gyorsvonat-megállóhely.]

Javallatok:

REUMA KÖSZVÉNY

izületi és izomreumás megbetegedésnél, ischias, neuralgia (idegbántalmak), női bajok és bőrbetegségek esetében, accema, prurigo, psoriasis.

MAGASLATI GYÓGYHELY

Orvosi vezetés alatt álló ivó- és fürdőkúrák, porcellán-, kád- és tükörfürdők, pakolás, iztatási kúrák, villamosítás, masszázs, uszoda és hidegvízgyógykezelés. — Pompás fekvés, fenyőerdők közepette, elterülve a Tátrahegység egyik remek fensíkján és így megbecsülhetetlen mint légyógyhely is, nagy és szép park. Legolcsóbb árak, legnagyobb kényelem, egészséges lakások és tápláló ételmezés. Saját fürdőzenekar, lawn tennisz. Állandó előkelő úri közönséggel.

Előidény: július 1-ig. Utóidény: augusztus 20-tól. 50% engedmény.

Képes prospektussal és fölvilágosítással díjmentesen szolgál az igazgatóság.

HERKULES MOTOR VÁLLALAT

BUDAPEST V. VÁCZI-ÚT 30.

ELISMERT LEGHIRESEBB CSÉPLŐHÉSZLETEK TELJES JÓTÁLÁSSAL

ELSŐRENDŰ SZIVÓGÁZTELEPEK ÜZEMKÖLTSÉG. LŐERŐ ÓRÁNKINT KB. 1½-2 FILLÉR

ÜZEMZAVAROK KIZÁRVA. ÁRJEGYZÉK INGYEN.

Legnagyobb kitudntetés! Arany államérem: Nürnberg 1906.

Globus Fém-tisztító kivonat

jobban tisztít mint mindenféle más.

Fém-tisztítószer.

Legnagyobb kitudntetés! „Grand Prix”: St.-Louis 1904.

Jég kapható naponta reggel 5-7 óráig
GELLÉRT sörraktárában
 Kassai-út 9. (Sörház.)
 Ugyanott naponta friss Korona-sör.

Figyelem!

Szőlőoltványt, szőlővesszőt ne rendeljen addig, míg tőlem árjegyzéket nem kér! Gyökeres oltványok ezre 140 kor., Delaware ezre 100 kor.

Cím:

Szigyártó Nagy Mihály
 Felsőseged, Somogy megye.

Új! praktikus! minden tekintetben czélszerű!

Ajánlom a nagyérdemű közönségnek az

ADMIRAL SOLVAN pormentesítő-olajat padlózat impregnálására. Teljesen szagtalan, a padlónak szép világosbarna színt ad.
 a legjobb folttisztító bármilyen posztó tisztítására, nem gyúlékony, mint a benzín.

Amerikai tisztító-crème minden fémnek és ezüstnek — jóállás mellett — tartós fényt ad.

Izzólámpák, Edison- és Ganz-féle.

Üvegárúk

Porcellán

Luxusárúk

Konyhaberendezések

Email-edények

Fürdő- és ülő-kádak

Képkerekek

Üveges-munkák

Gyermekjátékok

Nagy raktár
 legnagyobbrészt magyar gyártmányban

Werther J.-nél

Eperjesen.

Alapított 1862-ben.

Boreladás.

Tokajhegyalján Tolcsván és a zsadányi előhegyen termett, saját kezelésű, tiszta boraimat ajánlom megvételre.

1907. évi szamorodni ára literenként —70 kor.

1908. „ „ „ —70 „

1903. „ „ „ 106 „

1902. „ „ „ 2- „

5-puttonyos gyógy-aszúborok literenként 5 koronától 20 koronáig.

Szamorodni borok 136-literes hordókban szállítanak, hordók nélkül.

Hordók bérmentve visszaküldendők, ellenkező esetben literenként a hordóért 8 fillér számíttatik.

Tisztelettel:

nagykallói KÁLLAY EMÁNUEL

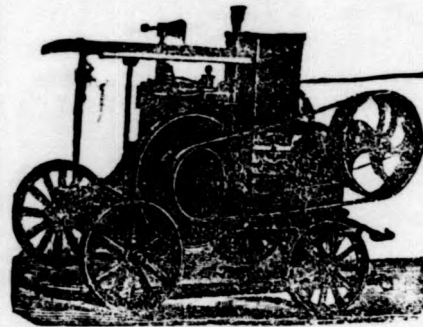
szőlőnagybirtokos, Tolcsva (Zemplén m.)

Eladó

az eperjesi határban tizennyolcezer négyszázötvenöt területes rét, melyen szarvasmarhaszéna nő, négyzetötenként 1 kor. 50 fillérjével; továbbá ötezer négyzetötvenöt területes rét 90 fillérjével négyzetötenként.

Bővebb felvilágosítással szolgál a tulajdonos: *Ilkoviits Adolf, Szedikert, u. p. Töltszék.*

GNOM-MOTOR



4000-nél több üzemen. Legegy-szerűbb, szolid építés. Villamos gyújtó. Gépész nem szükséges. Legcsekélyebb fogyasztás. Kedvező ártételek. Prospektus ingyen.

Oberurseli Motorgyár Részvény-Társ.
 Bécs, VI/2, Gumpendorferstrasse 72.

Esszenciákat

szállítok kiváló minőségben, bármilyen szeszitalok, ínom táblalítók és speciálisok azonnali biztos elkészítéséhez. Ezenkívül ajánlok vegyileg tiszta

80%-os eczetesszenciákat

pikáns erős eczet előállításához. Receptek és falragaszok ingyen mellékeltek. — Arlapok bérmentve.

Carl Philipp Pollak

esszenciák gyára

Szolid, szakavatott képviselők kerestnek! PRAG, Mariengasse 18.



Tisztelettel tudatom a n. é. közönséggel, hogy a Tulipán-

szövetségtől nyert kitüntetés folytán és a nagyérd. közönség kényelmi szempontjából

kocsigyártó-műhelyemet tetemesen kibővítve,

saját gyártmányú mindennemű kocsit — leszállított áron — nagy választékban tartok raktáron. Legújabb divatú női hajtókocsikban is dús választék. Úgyszintén mindennemű javítást a legmérsékeltebb árak mellett vállallok; szolid és kifogástalan munkáért kezeskedem. Mindennemű rendelésnek a legkészségesebben teszek eleget.

Kiváló tisztelettel **Lutocska Dániel** kocsigyártó,

Eperjesen, Kossuth Lajos-utca 7. szám.

Fenyőfa-ültetvények

a szentpéteri erdőben (4-5 km. Eperjeshez) kaphatók. Bővebbet: Engländer Adolf, Eperjes, Sebeni-út 26. szám.

Találmányokat

szabadalmaztat és értékesít; védjegy- és minta-oltalom az összes államokban

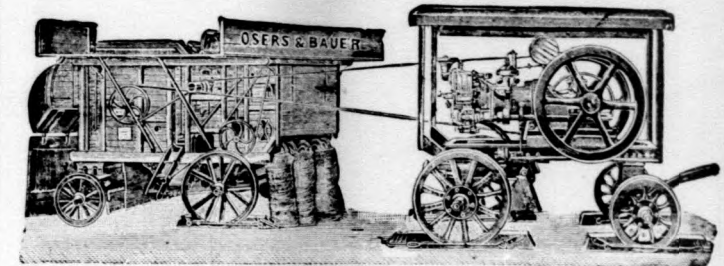
Pataky Vilmos

hites szabadalmi ügyvivő

Budapest IV., Eskü-ut 3. Telefon 89 22.

Saját szabadalmi irodák a külföldön:

Berlin, Paris, Amsterdam,
 W., Lelpzigerstrasse 112. 58. rue Lafayette. Keizersgracht 209



Osers és Bauer

kizárólagos MOTORGYÁR
 Wien, XX., Dresdnerstr. 31-33a.
 Magyarországi fióktelep:
 Bpest, VI., Podmaniczky-u. 18.

BENZIN-LOKOMOBIL

cséplőszerelvények a legszolidabb kivitelben.

Benzinmotorok! Szivógázmotorok!

A jelenkor legolcsóbb üzemereje, — 3 fillér üzemeltetés óra-lőerőnként.

Több száz telep üzemen. — Elsőrendű, szolid gyártmány!

Kedvező fizetési feltételek. — Költségtetés és árjegyzék ingyen.

Benzin-lokomobil cséplőszerelvények a többek között a következőknek tekinthetők meg üzemen:

Ifj. Rohody Pál, Berzel, Szabolcs m., 4 HP, Farkas Ferenc, Berzel, Szabolcs m., 4 HP, Jeszó Mihály, Csemernye, Varannó mellett, 8 HP, Dörner Károly, Nagyzsar, Gálszecs mellett, 10 HP, Ziegler Zsigmond, Mogyorós, Mándok mellett, 4 HP, Kovács Albert, Berencs, Patroha mellett, 4 HP. cséplőszerelvény.

CLAYTON & SHUTTLEWORTH
 Budapest, Váci-körút 63,
 által a legjutányosabb árak mellett ajánlatnak:
Locomobil és gőzcséplőgépek,
 szalmakazalozók, járgány-cséplőgépek, lóhere-cséplők, tisztító-rosták, konkolyozók, kaszáló- és aratógépek, szénagyűjtők, boronák,
 sorvetőgépek, Planet jr. kapálók, szecskevágók, répavágók, kukorica-morzsolók, darálók, őrlőmalmok, egytetemes aczél-ekék, 2- és 3-vasu ekék és minden egyéb gazdasági gépek.

PÁSZTORY ÉLŐVIRÁG-KÖTÉSZETE.

Telefon 57-33.

Csokor- és koszorúkötésért az országban legtöbb első díjjal kitüntetve.

Budapest, Rákóczi-út 3. sz. Nemzeti Színház. Képes árjegyzék díjtalan.

Vidéki megrendelésekre nagy figyelmet fordítok.

150-1908. végreh. sz.

Árverési hirdetmény.

Alulírt kiküldött bír. végrehajtó ezennel közhírré teszi, hogy az eperjesi kir. törvényszéknek 1908. évi 6877. sz. végzése folytán dr. Eger József ügyvéd által képviselt Zucker Imre és társa felperes részére 1086 kor. tökékövetelés s jár. erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás folytán lefoglalt és 908 koronára becsült ingóságokra az eperjesi kir. bíróság 1908. V. II. 559/4. számú végzésével az árverés elrendeltetvén, annak a korábbi vagy felülfoglaltatók követelése erejéig is, a mennyiben azok törvényes zálogjogot nyertek volna, alperes lakásán, Eperjesen (Fő-utca 135. számú ház I. emeletén) leendő megtartására határidőül 1909. évi **április 19-ik napjának délután 3 órája** kitűzték, a mikor a bíróság lefoglalt butorok s egyéb ingóságok a legtöbbet ígérőnek készpénzfizetés mellett, szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Felhivatnak mindazok, kik az elővezendő ingóságok vételárából a végrehajtató követelését megelőző kielégítettséghez jogot tartanak, hogy a mennyiben részükre a foglalás korábban eszközöltetett volna és ez a végrehajtási jegyzőkönyvből ki nem tűnik, elsőbbségi bejelentéseiket az árverés megkezdéseig alulírt kiküldött írásban vagy pedig szóval bejelenteni el ne mulasztják.

A törvényes határidő a hirdetménynek a bíróság tábláján történt kifüggesztését követő naptól számítatik.

Eperjes, 1909. márczius 30.

Spányi Kálmán,

kir. bírósági végrehajtó.

305-1909. végreh. sz.

Árverési hirdetmény.

Alulírott kiküldött bír. végrehajtó ezennel közhírré teszi, hogy az eperjesi kir. járásbírósnak 1908. évi Sp. II. 1023/3. számú végzése folytán dr. Moskovitz Emil ügyvéd által képviselt Wollner Marczel felperes részére 500 korona tökékövetelés s jár. erejéig elrendelt biztosítási végrehajtás folytán lefoglalt és 908 koronára becsült ingóságokra az eperjesi kir. járásbírósnak 1909. V. II. 101/5. sz. végzésével az árverés elrendeltetvén, annak a korábbi vagy felülfoglaltatók követelése erejéig is, a mennyiben azok törvényes zálogjogot nyertek volna, alperes lakásán, Eperjesen (Fő-utca 135. sz. ház I. emeletén) leendő megtartására határidőül 1909. **április 23-ik napjának délután 3 órája** kitűzték, a mikor a bíróság lefoglalt butorok s egyéb ingóságok a legtöbbet ígérőnek készpénzfizetés mellett, szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Felhivatnak mindazok, kik az elővezendő ingóságok vételárából a végrehajtató követelését megelőző kielégítettséghez jogot tartanak, hogy a mennyiben részükre a foglalás korábban eszközöltetett volna és ez a végrehajtási jegyzőkönyvből ki nem tűnik, elsőbbségi bejelentéseiket az árverés megkezdéseig alulírt kiküldött írásban vagy pedig szóval bejelenteni el ne mulasztják.

A törvényes határidő a hirdetménynek a bíróság tábláján történt kifüggesztését követő naptól számítatik.

Eperjes, 1909. április 5.

Spányi Kálmán,

kir. bírósági végrehajtó.

ények
km. Eperjes-
ánder Adolf,
szám.
kat
ékesít;
államokban
mos
Telefon 89 22.
Amsterdam,
eizersgracht 209
TORGYAR
erstr 81-83a.
főktelap:
niczky-u. 18.
ILOS =
bb kivitelben.
gázmotorok!
óra löerőnkint.
gyártmány!
rjegyzék ingyen.
szótt a követke-
Erencia, Berzel,
no mellett, 8 HP,
iegler Zsigmond,
Berencs, Patroha
pontjából
vitve,
ban tar-
minden-
gástalan
k eleget.
yártó,

Ki
önmagát vagy gyermekeit

köhögés,

rekedtség-, hurut- és nyálkásodás-, torok-
hurut-, görcs- és hőkhorutttól meg akarja
óvni, vegye az orvosilag kipróbált és ajánlott

KAISER-féle
MELL-KARAMELLÁKAT
3 fenyővel

5500 közjegyzőileg hitelesített bizonyítvány.

Csomagok ára 20 és 40 fillér, doboz 80 fillér.
Kapható:
SCHOLZE ALFRÉD
czukrászdája- s kávéházában és
LEFKOVITS EMIL
fűszer- és csemege-kereskedésében EPERJESÉN.

MAGYAR ÁLTALÁNOS HITELBANK.

Teljesen befizetett részvénytőke
60 millió korona;
tartálékalkap
35 millió korona.

A Magyar Általános Hitelbank kassai fiókja
Fő-utca 45. (saját házában)
foglalkozik a bankszakma összes ágaival.

TAKARÉKBETÉTEKET
jelenleg **4%-kal netto** kamatoztat.
(Postatakarékpénztári befizetési lapokat betétek portó-
mentes átutalására kívánásra azonnal beküld.)

Hivatalos órák: { délelőtt 8 1/2-12-ig.
 délután 2 1/2-4 ..

Sürgős! Fontos hirdetőknék!

:: Május hó elején jelen meg a ::

Sárosvármegyei Kalauz

:: I-ső része = Sárosvármegye térképével. ::

A SÁROSVÁRMEGYEI KALAUZ (I. rész) tartalmazni fogja a vármegyére vonatkozó közigazgatási adatokat, ú. m.: a vármegyére vonatkozó főbb népszámlálási adatokat, a vármegye közsegeinek eddigi és új neveit s postáit, a vármegye járásainak új beosztását, a várm. bizottsági tag- és országgyűlési képviselő-választó kerületeit, körjegyzői, egészségügyi stb. beosztását, a vármegye törvh. bizottsági tagjainak, a vármegye tisztikara és összes bizottságainak névjegyzékét stb. stb.

= HIRDETÉSEK =
április hó 30-ikáig fogadtatnak el. :: ::
Egész oldal 20 kor., 1/2 oldal 12 kor., 1/4 oldal 7 korona.

A Sárosvármegyei Kalauz kiadóhivatala: Kósch Árpád könyvnyomdája Eperjesen.

Jó és megbízható aratógépet

szívesen vásárol! a gazda, mert azzal időt és pénzt takarít meg.

Teljesen megbízható, kiváló szerkezetű és nagy munkaképességű gépek:

- „Milwaukee” kéveköti aratógép,
- „Milwaukee” marokrakó aratógép,
- „Milwaukee” fűkaszázó gép,
- „Milwaukee” acélgereblye, önműködő kiürítéssel,
- „Milwaukee” köszőrülőgép,

melyek az egész világon és újabban a magyar gazdaságokban is mint a legjobbak vannak elismerve.

Árjegyzék kívánatra ingyen és bementve.

megbízható ügynökök és képviselők az ország minden részében kerestetnek.

Megkeresések Budapest, főposta postafiók 121. sz. intézendők.

munkáshányt

a mezőgazdaságban csakis kitünő minőségű gazdasági gépek használatával lehet pótolni.

Gépkereskedők, vaskereskedők, gépműhelytulajdonosok stb. részére alkalom nyílik

„PLANO”-gépek és pedig:

- „PLANO” kéveköti aratógépek,
- „PLANO” marokrakó aratógépek,
- „PLANO” fűkaszázó gépek,
- „PLANO” acélgereblyék önműködő kiürítéssel,
- „PLANO” köszőrülő készülékek eladásával jó jövedelemre szert tenni.

Teljes jótállás kifogástalan munkáért, legjobb szerkezetért és kitünő anyagért.
Megbízható ügynökök az ország minden részében kerestetnek.

Megkeresések: Budapest, főposta, postafiók 120. sz. intézendők.

Nádparipa-liliomtej-szappan.

Legenyhebb szappan üde arcbőr biztosítására és szeplők ellen.

Mindenütt kapható!

„M-i-t-t” — „Papa megengedte! Hisz' valódi Jacobi-féle Antinicotin-csigarettahüvelyek fadobozban!”



Figyelem! Csakis a „JACOBI” jelzéssel valódi! Minden fadoboz egy érdekes bűvészkártyát tartalmaz.

MOLL-FÉLE SEIDLITZ-POR

Csak akkor valódiak, ha mindegyik doboz Moll A. védjegyét és aláírását tünteti fel.

A Moll A.-féle Seidlitz-porok tartós gyógyhatása a legmakacsabb gyomor és altest-bántalmak, gyomorgörcs és gyomorhív, rögzött székrekedés, májbántalom, vértolulás, aranyér és a legkülönbözőbb női betegségek ellen, e jeles háziszernek évtizedek óta mindig nagyobb elterjedést szerzett.

Ara egy lepecsételt eredeti doboznak 2 korona. Hamisítások törvényileg fenyítettek.

MOLL-FÉLE SÓS-BORSZESZ

Csak akkor valódi, ha mindegyik üveg Moll A. védjegyét tünteti fel. A Moll-féle sósborszesz nevezetesen mint fájdalomcsillapító beuörzölési szer köszvény, csúsz és a meghűlés egyéb következményeinél legismertebb népszerű.

Egy ónozott eredeti üveg ára 2 kor.

Moll-féle gyermek-szappan.

Legfinomabb, egészen új módszer szerint készített gyermek- és női-szappan a bőr gyökeres gondozására és a polására úgy gyermekek, mint felnőttek számára.

Egy darab ára 40 fillér. Öt darabé 1 korona 80 fillér.

Minden darab gyermek-szappan Moll A.-féle védjeggyel van ellátva.

Fő-székhelye: Moll A. gyógyszerész, cs. és kir. udvari szállító által Bécs, I., Tuchlauben 9.

Vidéki megrendelések naponta posta-utánvetéssel teljesíthetnek. A raktárakban tessék határozottan Moll A. aláírásával és védjeggyel ellátott készítményeket kérni.

Védjegy: „Horgony”

A Liniment. Capsici comp., a Horgony-Pain-Expeller

egy régióknak bizonyult háziszern, mely már sok év óta legjobb fájdalomcsillapító szernek bizonyult köszvénynél, oszónál és meghűléseknél, bedörzsölésével sokésképpen használva.

Figyelmeztetés. Silány hamisítványok miatt bevásárlások óvatosak legyünk és csak olyan üveget fogadjunk el, mely a „Horgony” védjeggyel és a Richter cégjegyzéssel ellátott dobozba van csomagolva. Ára üvegekben K-80, K 1.40 és K 2.- és úgyszólván minden gyógyszerertárban kapható. — Főraktár: Török József gyógyszerésznél, Budapest. — Dr. Richter gyógyszerértára az „Arany oroszlánhoz”, Prágában, Elisabethstrasse 5 neu. Mindennapi szétküldés.

Prof. Dr. Schleich
(Törvényesen védett)

SCHLEICH Dr. TANÁR

KÉSZÍTMÉNYEINEK TERJESZTŐ TÁRSASÁGA
szöv. korl. fel.
BÉCS. I., Karlsplatz N° 3

A tudomány mai állása szerint a BŐR-és TESTAPOLÁSÁRA a LEGKIVALÓBB KÉSZÍTMÉNYEK:

Schleich dr. tanár BŐRKRÉMJE
Schleich dr. tanár VIASZPASZTA-SZAPPANA
Schleich dr. tanár MŰVIASZ-SZAPPANA
Schleich dr. tanár VIASZPASZTÁJA

Kapható gyógyszerertárakban, drogériákban, illatszerkereskedésekben stb. Úgyelni kell a bevásárláskor arra, hogy minden csomagolon rajta legyen ez a védőjegy és a föltaláló aláírása.

Raktár Eperjesen: Pálesch Árpádnál.

Raktár minden gyógyszer-tárban, drogériában és illatszerüzletben.

P. és C. Habig-, valamint Pelikán és Gyukits-féle kalapok.

= SZÉMAN MIKLÓS =

férfidivat-, díszmü- és egyenruházati cikkek üzlete

:: EPERJES, Fő-utca 40. sz. (Kösch-ház). ::

A tavaszi idény beálltával a nagyérd. közönség szives figyelmébe ajánlom árúraktáramat, ú. m. férfi-kalapokat, sapkákat, fehérműveket, gallérokat, kézelőket, zsebkendőket, férfi-, női- és gyermekcipőket, harisnyákat, valódi orosz sárccipőket, legjobb minőségű férfi és női bőr- és kötöttkeztűket, turista-ingekeket, öveket és lábszárvédőket, pénz-, dohány- és szivartárczákat, legszebb kivitelű női táskákat, kézi- és utazó-bőröndöket és mindenféle katonai cikkek; a legjobb gyártmányú szappanokat és illatszereket.

M. kir. dohány-, bélyeg- és játékkártya-eladás.

Valódi tajtékpipák és -szipkák.

:: :: Legjobb gyártmányú férfi-inge. :: ::

Valódi sollingeni zsebképek, ollók és beretvák. Valódi kézimunka cipők.

Keil-lakk

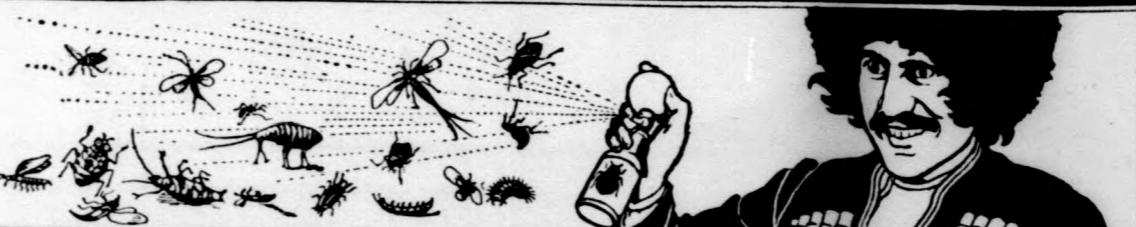
legkitünőbb mázolószer puha-padló számára.

Keil-féle viasz-kenőcs kemény-padló számára.
Keil-féle fehér «Glasur»-fénymáz 90 fillér.
Keil-féle arany-fénymáz képeretekhez 40 fill.
Keil-féle szalmakalap-festék minden színben.
Keil-féle legfinomabb cipő-krém 30 fillér.

Mindenkor kaphatók:
BOHRANDT J. V. cégnél, EPERJES.
Igló: Fogyasztási szövetkezet. — Kassa: Ifj. Novelly Sándor utóda. — Kiszében: Kassevits J. János.

A tisztességes kereskedő súlyt fektet arra, hogy a régi hírnevű kéro vevőinek ne akaszson meglevesztő surrogatmot a nyakába. Sajnos, azonban vannak másféle kereskedők is hasonló üvegekben, hasonló névre.

Zacherlin



Hogy az ilyen csempésésektől, melyek utóbbi időben meglevesztően előfordulnak, magunkat megóvjuk, ügyeljünk legfigyelmesebben a „Zacherlin” névre.

Nyomatott Kösch Árpád könyvnyomtató-intézetében, Eperjesen.